

## **О ратификации Соглашения о международных комбинированных грузовых перевозках между правительствами государств – членов Организации тюркских государств**

Закон Республики Казахстан от 27 июня 2024 года № 99-VIII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение о международных комбинированных грузовых перевозках между правительствами государств – членов Организации тюркских государств, совершенное в Самарканде 11 ноября 2022 года, со следующей оговоркой: "Вопросы, предусмотренные пунктом 4 статьи 4 настоящего Соглашения в отношении Республики Казахстан, будут регулироваться в рамках двусторонних соглашений в области автомобильного транспорта, подписанных государствами – участниками настоящего Соглашения."

Президент  
Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

*Неофициальный перевод*

### **Соглашение**

#### **о международных комбинированных грузовых перевозках между правительствами государств - членов Организации тюркских государств**

Правительство Азербайджанской Республики, Правительство Республики Казахстан, Кабинет Министров Кыргызской Республики, Правительство Турецкой Республики и Правительство Республики Узбекистан, далее именуемые "Договаривающиеся стороны",

желая облегчить международные грузовые перевозки,

принимая во внимание, что сотрудничество в области международных комбинированных перевозок является важной предпосылкой для развития торговли между государствами Договаривающихся сторон,

осознавая необходимость развития современных систем железнодорожного и водного транспорта в дополнение к автомобильным дорогам с целью предоставления альтернативных решений с социальными, экономическими и экологическими выгодами

,

полагая, что комбинированная транспортная система обладает высоким потенциалом и способностью облегчать международные грузовые перевозки,

ссылаясь на международные соглашения, касающиеся комбинированных перевозок грузов,

договорились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### **Сфера применения**

1. Настоящее Соглашение охватывает международную комбинированную перевозку грузов железнодорожным, водным и (или) автомобильным транспортом, осуществляемую транспортным средством, зарегистрированным в государстве одной из Договаривающихся сторон, между территориями государств Договаривающихся сторон или транзитом через территории государств Договаривающихся сторон.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся сторон, вытекающих из других международных соглашений, и не должно толковаться таким образом, чтобы препятствовать транзитной и транспортной деятельности, обеспечиваемой этими международными соглашениями.

## **Статья 2**

### **Определения**

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующие значения:

а) комбинированные грузовые перевозки - перевозка грузов на одной и той же грузовой единице или дорожном транспортном средстве, при которой последовательно используются два или более видов транспорта без обработки самих грузов в сменных режимах;

б) разрешение - документ (в том числе электронный), выданный компетентными органами одной из Договаривающихся сторон, разрешающий дорожному транспортному средству, зарегистрированному на территории государства одной из других Договаривающихся сторон, въезжать (выезжать) и осуществлять транзит через территории государств других Договаривающихся сторон;

с) Совместный комитет - Совместный комитет по международным комбинированным перевозкам, учрежденный в соответствии с положениями статьи 6 настоящего Соглашения;

д) перевозчик - любое физическое или юридическое лицо, уполномоченное перевозить грузы в соответствии с национальным законодательством государств Договаривающихся сторон.

## **Статья 3**

### **Компетентные органы**

1. В настоящем Соглашении компетентными органами Договаривающихся сторон являются:

в Азербайджанской Республике - Министерство цифрового развития и транспорта;  
в Республике Казахстан - Министерство индустрии и инфраструктурного развития;

в Кыргызской Республике - Министерство транспорта и коммуникаций;  
в Турецкой Республике - Министерство транспорта и инфраструктуры;  
в Республике Узбекистан - Министерство транспорта.

2. В случае изменения компетентных органов одной из Договаривающихся сторон или их названий другие Договаривающиеся стороны должны быть уведомлены по дипломатическим каналам.

## **Статья 4**

### **Упрощение международных комбинированных перевозок**

1. Договаривающиеся стороны прилагают усилия для обеспечения стыковочных и транзитных услуг на железнодорожных линиях, соединяющих территории государств Договаривающихся сторон, в частности, для международных контейнерных блок-поездов "РО-ЛА" (контрейлерные перевозки дорожных транспортных средств на железнодорожных платформах), "РО-РО" (перевозка автомобильных транспортных средств на судне), фидерных судов и железнодорожно-паромных операций.

2. Договаривающиеся стороны обеспечивают предварительный обмен информацией в целях ускорения таможенных процедур для поездов, въезжающих на территорию их государств. Условия и процедура такого предварительного обмена должны быть определены Совместным комитетом.

3. Договаривающиеся стороны предоставляют надлежащие средства и связанные с ними сооружения в пунктах пересечения Государственной границы, чтобы ускорить условия взаимодействия при перемещении поездов через границы.

4. В целях облегчения и поощрения комбинированных перевозок для целей настоящего Соглашения может быть выдано специальное разрешение на транзит для дорожных транспортных средств, участвующих в комбинированных перевозках через Каспийское море, на условиях, которые будут определены Совместным комитетом.

5. Договаривающиеся стороны будут стремиться ускорить и облегчить процедуры международного таможенного транзита в случае, если комбинированные перевозки через Каспийское море используются автомобильными транспортными средствами Договаривающихся сторон.

6. С целью облегчения выдачи виз водителям транспортных средств, участвующих в международных комбинированных перевозках, Договаривающиеся стороны осуществляют упрощенную выдачу многократных въездных виз в соответствии с национальными законодательствами государств Договаривающихся сторон.

7. Договаривающиеся стороны поощряют и принимают меры по внедрению цифровых технологий в отношении процедур во время перевозки грузов. Такие меры должны быть разработаны Совместным комитетом.

## **Статья 5**

### **Содействие международным комбинированным грузовым перевозкам**

1. Договаривающиеся стороны стимулируют комбинированные грузовые перевозки, принимая во внимание сравнительные преимущества интермодальности для повышения конкурентоспособности и эффективности операций комбинированных перевозок. Решения о стимулах и мерах по поддержке международных комбинированных перевозок принимаются на заседаниях Совместного комитета.

2. Договаривающиеся стороны могут оказывать помощь своим собственным железнодорожным компаниям, судоходным компаниям и портам в целях развития инфраструктуры для комбинированных грузовых перевозок.

3. Договаривающиеся стороны предпримут необходимые усилия для снятия ограничений на движение в выходные и праздничные дни для комбинированных грузовых перевозок, выполняемых на (из) комбинированных грузовых терминалов.

4. Договаривающиеся стороны осуществляют Операции, определенные в национальных законодательствах их государств, с целью ускорения контроля документов, относящихся к операциям комбинированных грузовых перевозок.

5. Договаривающиеся стороны осуществляют взаимное сотрудничество и оказывают друг другу помощь в создании благоприятных условий для продвижения комбинированных грузовых перевозок. Они также будут совместно работать над разработкой маршрутов, обычно используемых перевозчиками Договаривающихся сторон.

## **Статья 6**

### **Сотрудничество и Совместный комитет**

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают обмен информацией между компетентными органами для осуществления настоящего Соглашения.

2. Для решения всех вопросов, касающихся осуществления настоящего Соглашения, должен быть сформирован Совместный комитет, состоящий из представителей Договаривающихся сторон. В состав Совместного комитета входят должностные лица Договаривающихся сторон, а также представители сектора комбинированных перевозок. Решения Совместного комитета принимаются консенсусом Договаривающихся сторон. Секретариат Организации тюркских государств выполняет роль и функции секретариата Совместного комитета.

3. Первое заседание Совместного комитета должно быть проведено в течение следующих 3 месяцев после вступления Соглашения в силу. Совместный комитет собирается по просьбе любого компетентного органа попеременно на территории

государства одной из Договаривающихся сторон. Повестка дня, подлежащая обсуждению на заседаниях Совместного комитета, доводится до сведения других Договаривающихся сторон по крайней мере за 2 недели до его заседания.

4. Совместный комитет несет ответственность, помимо исполнения и имплементации настоящего Соглашения, за обсуждение и решение проблем в области комбинированных перевозок. Совместный комитет может предлагать поправки или дополнения к любым статьям настоящего Соглашения путем консенсуса.

## **Статья 7**

### **Защита данных**

Договаривающиеся стороны заявляют, что, за исключением официальных статистических данных и отчетов, все данные и информация, регулируемые настоящим Соглашением, должны быть защищены в соответствии с их национальным законодательством и международными соглашениями, участниками которых они являются, и не должны передаваться третьим лицам без разрешения. Передача данных и информации, регулируемых настоящим Соглашением, осуществляется с предварительного письменного разрешения компетентных органов Договаривающихся сторон.

## **Статья 8**

### **Чрезвычайные обстоятельства**

Договаривающиеся стороны должны договориться о выполнении любых чрезвычайных совместных действий в чрезвычайных обстоятельствах или в случае, если комбинированные грузовые перевозки прерываются без разумной причины.

## **Статья 9**

### **Соответствие национальному законодательству**

1. Перевозчики и транспортные экипажи, осуществляющие транспортные операции на территориях государств Договаривающихся сторон, должны соблюдать национальное законодательство государства, на территории которого осуществляются такие операции.

2. Перевозка комбинированной транспортной единицы от (до) грузовых терминалов, расположенных на территории государства одной из Договаривающихся сторон, должна осуществляться только транспортными средствами, зарегистрированными в государстве этой Договаривающейся стороны.

## **Статья 10**

### **Урегулирование разногласий**

Разногласия, которые могут возникнуть между Договаривающимися сторонами в отношении осуществления и толкования настоящего Соглашения, должны быть урегулированы путем консультаций и переговоров в дружественной манере.

## **Статья 11**

### **Поправки и дополнения**

По взаимному согласию Договаривающихся сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены поправки и дополнения в форме отдельного протокола, являющегося неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 12**

### **Депозитарий**

Секретариат Организации тюркских государств является депозитарием настоящего Соглашения.

## **Статья 13**

### **Действительность, вступление в силу, присоединение и отзыв**

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день после получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления депозитария о завершении Договаривающимися сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого государства с письменного согласия Договаривающихся сторон. В отношении такого присоединяющегося государства настоящее Соглашение вступает в силу с тридцатого дня после получения по дипломатическим каналам депозитарием документа о присоединении.

3. Любая из Договаривающихся сторон может выйти из настоящего Соглашения, уведомив другие Договаривающиеся стороны через депозитарий по дипломатическим каналам о своем намерении о таком выходе не менее чем за 6 (шесть) месяцев до даты вступления в силу выхода.

Совершено в \_\_\_\_\_ в единственном подлинном экземпляре на азербайджанском, казахском, кыргызском, турецком, узбекском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае каких-либо расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

*От имени Правительства  
Азербайджанской Республики*

*От имени Правительства  
Республики Казахстан*

*От имени Кабинета Министров  
Кыргызской Республики  
От имени Правительства  
Турецкой Республики  
От имени Правительства  
Республики Узбекистан*

## **Оговорка**

**Республики Казахстан к Соглашению о международных комбинированных грузовых перевозках между правительствами государств — членов Организации тюркских государств**

"Вопросы, предусмотренные пунктом 4 статьи 4 настоящего Соглашения в отношении Республики Казахстан, будут регулироваться в рамках двусторонних соглашений в области автомобильного транспорта, подписанных государствами - участниками настоящего Соглашения."

*Глава делегации  
Республики Казахстан*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан